

L-GHID TA' L-ASSUNTA

MARGA TA' DARBA T'SENA

Mahrug minn Mons. C. Scicluna

5 15 ta' Awissu, 1970

Muzev għall-Kattidral t'Għawdex

Minn F.S. Mallia, Dip. Archaeol. (Lond.)

Ftit taż-żmien ilu, ir-Reverendu Kapitu, wars li għarbel sewwa suggeriment li kellu quddiemu, qatgħa li jibda t-tħejjijiet sabieħ il-knisja ewlenija t'Għawdex twaqqaf mużew li fih ikunu murija l-oġġetti ta' siwi storiku jew artistiku li normalment m'hunx meħtieġa għall-użu ta' kuljum jew fil-festi.



Zewg kwadri mis-seba' kwadri li kienu jiffurmaw it-titulari antik tal-Kattidral



Xbieha tal-Madonna li skond it-tradizzjoni pingħieha S. Luqa

la kmamar fuq żewġ sulari li l-Kattidral, għal dan il-proġett ta' siwi ta' prestigju, jista' iġġudli mingħajrhom. Dawn ser jitwaqqghu u jkoinhom jibnew is-swall tal-mużew (Kompli p'paġna 5)

APPELL

Għezie Farruċani, is-Solennta ta' Tugħ, jissena bir-ruh u l-gisem tal-Madonna nistennewha minn sena għall-oħra bi-akbar hrara. Idda biex nagħtu prova tas-sindrieħ ta' mħabbina lejha u il-Mistru Marjan hemm bżonn li fil-jiem tal-festa—

• niehdu seħem attw u aħn tie-celebrazzjonijiet liturgici kollha u jstgħu fil-Knisja—

• nipprattikaw il-virtu tal-karita ma' dawk li ma jaqbx mal-opinjoni jidha

• newaw l-esagerazzjonijiet fil-faqigħ u hosa tal-murtali għax il-morda u l-trabi u oħrajn jagħmlu wkoll parti mill-Komunita Parrokjali

• aqur maturita post konkluzjari billi ma nħallux il-piki bejnieta jwassluna liex onqas mir-rispett lejn il-qaddis.

• nkunu xhieda ta' willed il-Madonna anki fil-festi esterni b'mod speċjali fil-mareġliet tal-baned.

• nhadmu r-responsabilita kollettiva li għallha dhafta meta rivejja l-magħmudija billi nikkoreġu li dawk li bl-magħieha u bl-aġir tagħhom jistgħu joffendu l-qalb tal-Madonna.

• naddmu d-dingiet tal-personalita tagħna, bħala ulied adottivi tal-Alba l'dawn il-granet billi ma nħallux il-passjoni partigjana telgħibna u għagħbalna nwestgħu hwejjeġ li jħammruha wiċena.

• niftxu fuq kolloxx li nagħmlu reklam tajjeb lir-Religjon ta' Krisu matul din il-festa b'mod partikulari fi żmienietna meta għandna mad-warna hafna barranin li josservawna.

Jalla nfassu l-jiem tal-festa ta' S. Marija fuq dawn il-linji għax b'hekk nura li aħna nagħmlu parti minn komunita parrokjali li tinsab mixkja fuq il-triq li tfeħħla l-Konklju Vatikani li-Tieni

MONS. C. SCICLUNA, KURAT TAL-KATTIDRAL

IL-KWADRU TA' S. URSULA FIL-KATTIDRAL T'Għawdex

Bejn Għawdex u S. Ursula hemm għabtiet l-aktar shah li l-ebda tul ta' żmien u l-ebda taqbil ta' grajja ma jifflhu qatt iħolluhom. Ir-raġuni hi li S. Ursula mħux dabra jew tnejn hollset lill-art twelthina minn hafna jaww u għaww matul il-meddja twila tas-sinjura. Tassew, hu hekk li S. Ursula hija wadda mill-padrini ta' għritta. Għalhekk kienet tkun stonatura l-aktar kbira kienet l-ewwel tempju tal-għawdixja, jllum il-Knisja Kattidrali, kollha tkun nieqsa minn artal mwawqaf li S. Ursula.

DONAZZJONI TAL-KAN. GEJTAN BONDI

Il-kwadru ta' S. Ursula li jettani Bondi, li jfissru li dan jinsab fuq l-artal tagħha li il-kwadru huwa frott tad-dejġi b'dehi l-ebħ ta' jleħu vozzjoni li kelli l-Kan. Dun għas-Sinjura għaww rigal Gajt Bondi lejn S. Ursula.

IL-PITTUR GUZEPI HYZLER

Il-konkolu hareġ minn butu s-somma ta' 300 akud ru għat il-pittur Guzepeħ aħa jstgħu dan il-kwadru.

Dawn il-lus kelli jehodhom minn tal-Knisja Matrici min-ghabha xi spejjes li hu kien jar frott li s-sekku dstatat iproduċa il-kamp ta' l-art li bosta drabi Malta fuq bżonnijiet u hagiġiet tal-Knisja msemmija.

Difatti fil-Atti kapitulari, tas-16 ta' Mejju 1847 il-benniena u n-nieqa ta' kuil nagraw. Il-Cano Coad. D. Fergh ta' l-arti. Difatti fil-Gaetano Bondi, ha dclariata ktelieħ "Notes For A History to sicome dichiara, che la somma approssimativamente mut sewwa sew p'paġna 89 al compente accordata per nsibu dawn il-kelmiet: More

Dan ir-rigal juri bi-clar li "ex devotione Canonici D. Ga- li jettani Bondi", li jfissru li dan jinsab fuq l-artal tagħha li il-kwadru huwa frott tad-dejġi b'dehi l-ebħ ta' jleħu vozzjoni li kelli l-Kan. Dun għas-Sinjura għaww rigal Gajt Bondi lejn S. Ursula.

IL-PITTUR GUZEPI HYZLER

Il-konkolu hareġ minn butu s-somma ta' 300 akud ru għat il-pittur Guzepeħ aħa jstgħu dan il-kwadru.

Dawn il-lus kelli jehodhom minn tal-Knisja Matrici min-ghabha xi spejjes li hu kien jar frott li s-sekku dstatat iproduċa il-kamp ta' l-art li bosta drabi Malta fuq bżonnijiet u hagiġiet tal-Knisja msemmija.

Difatti fil-Atti kapitulari, tas-16 ta' Mejju 1847 il-benniena u n-nieqa ta' kuil nagraw. Il-Cano Coad. D. Fergh ta' l-arti. Difatti fil-Gaetano Bondi, ha dclariata ktelieħ "Notes For A History to sicome dichiara, che la somma approssimativamente mut sewwa sew p'paġna 89 al compente accordata per nsibu dawn il-kelmiet: More



Il-kwadru ta' S. Ursula

le sue gite in Malta, dritto al casigena, ed altro accordato. l-Kan. Gajtani Bondi kelli de- għi personalmente, dall'am- mento intinto di Seudi 300, si debba erogare nella forma- zione d'un nuovo quadro por- tante l'effigie di S. Ursula V. e M. nell'atto di patroci- nare l'Isola del Gozo".

or less contemporary with vozzjoni apedali lejn din il- kon-padrina t'Għawdex. S. Ursula. Dun hu tant minnu li il-kwadru ta' S. Ursula fin- naha l'isfel nsibu l-arma tiegħa u l-kelmiet laħtna (Kompli p'paġna 7)

L-ASSUNZJONI TA' MARIJA FIL-POEZIJA MALTIA

LILL-ASSUNTA

Ixirfu bi hqarkom Beltin tas-Smewwiet,
Idanien b'hauli għali għali-biala,
Indikka bil-wejhaq, idnejn bil-ward,
Ixirfu, ixirfu fuq l-art,
Marzu u stagħħu,
Arawha tiegħi lli Bint Sijon,
Sabha, ferrieha, rebbeha tal-mewt;
Oħax għali fu-Sema s-Sultana,
Omm u Bint Alla?

Oħorġu..... Isaw u Smewwiet,
Oħorġu, oħorġu ft-triq
Bies il-għali bil-ferh lli Marija
Bir-Ruh u bil-ġism mogħulja,
Gejja fil-ġenna;

Xerdu l-ward u aħarq l-lubien,
Itrihla, iftrihla l-bibien!
Arawha s-Sultana ta' l-art u s-Smewwiet
Kif tiegħi foq l-oħla hlewiet
"Il fuq mis-sabiet,
Angli u Beltin,
mis-sabiet, il xulxin qed jistagħu—
"Min hi din li tiegħi bħal-qamar sabha,
U tiddi bħax-xemx,
Kemm hija sabha, kemm hija sabha!!!"
Itrhu, itrhu Beltin tas-Smewwiet!
Arawha lli Xebba u Omm Alla,
"Il fuq, il fuq bil-ġism u bir-Ruh—
Imtalla!"

Jilqagħha l-Missier
U jagħtiha..... Il-jedd ta' Sultana,
U l-bna u Binha Geu Fedde tagħna
Jagħtiha l-lemin!
Ruh-il-Qdusja bil-ħejjem mimlija
Jagħtiha s-kull ġmiel u thennija
barranija, wahdanija!

Għaliha bias —
Jitriegħed l-abiss!!!
Oħal dan is-sabba u r-reh kbir ta' Marija
Bir-Ruh u bil-ġism Mogħulija
Fil-Belt tat-tgawdja.

L-Isa

MARY HABER

LIL MARIJA ASSUNTA

Il-fuq Il-fuq
fejn l-allat ta' Ruma
intfexx,
biex hallew
dalma u aħab oħxon,
mal-mixja taz-żmien.
Ma int
qabel il-boqien,
ilmabtekk iżiġġ
f'moħb il-Mulej,
biex t'ibni l-Feddej
kaxx Omm,
u togħħa
il-fuq Il-fuq
fejn qatt għaliw

Jove u Budda
fejn qatt id-donn
tal-ħilma naddaf,
hemm hemm fuq
fejn il-ġem
il-mimek hareġ,
naddaf id-donn
le-xemx tal-bniedem
Oħorġet il-fuq f'dal-ġum,
reħħet idin jassar id-donn
għali toħlana
u tiegħidna
il-fuq Il-fuq,

PAUL ZAHRA
1970



L-Istazza ta' l-Assunta fin-nieċa tagħha tal-Katidral

SEHER TA' AWISSU...

(Iddedikata lli-Banda Leone)

Min jista' jgħodd il-kwiekeħ jiddu il-għoli,
qishom uliedna, donnhom hbuħ għajnejna?
Inhoħ il s-saff hu magħna l-btala qorbot,
il-Festa l-Kbira, tal-għawdxin il-għaxxa.....
Fis-sema x'hemm il l qalbi hekk lierrah
f'leja ta' aħem..... lejja mimlija twieħta
Nisma fil-bogħ'd ilna ta' nio ferħana.....
Santa Marija, nistennew kull sena,
ferħ tal-bniedmin, Sultana, Bint il-genna,
għax m'ahna x'ejn mingħajrek, f'qira beltina!
Nirtahru bik, Madonna bias, Int Ommna.....
Fis-sema x'hemm il lina hekk isahhar?
Hemm kiewka tishar lej u nhar fuq artna
il kull ġmiel tasub u kull dawl: MARIJA,
Nisaw ilum il-bid l-għawx..... nifru.

George Mercieca
24/6/1970

DAPTA 12
GHAT-TFAL U TRABI

QTAR TAL-VITAMINI

TAJJEK ANKI FIS-SAJF

MINN GHAND KULL SPIZZAR

SPRITEX

L-AHJAR

INSECT-KILLER

U JAGHMEL

ID-DAR TFUH

ZURU
L-KNISJA
KATIDRALI
F'JUM
IL-FESTA

J. CREMONA

Nihil Obstat
8. VIII. 70
Mons. Giovanni G.
bens, Deleg.

Kronaka tal-Parrocca

Mill-1 ta' Awissu 1969 sal-31 ta' Lulju 1970

MAGHMUDIET

- 11-10-69: Maghmudija ta' Carmela bint Felice Grech u M'Anne nee Micallef.
 21-10-69: Maghmudija ta' Joseph iben Francesco Portelli u Marija nee Spiteri.
 29-10-69: Maghmudija ta' Marie-Josette bint John Muscat u Carmela nee Chasha.
 16-11-69: Maghmudija ta' Mary Grace bint Anton Grech u Josephine nee Ellis.
 3-1-70: Maghmudija ta' Susan bint Santu Hill u Francesca nee Portelli.
 4-1-70: Maghmudija ta' Maria Assunta bint Carmelo Attard u Maria nee Camilleri.
 11-1-70: Maghmudija ta' Mary Ann bint Anton Portelli u Antonia nee Calleja.
 25-2-70: Maghmudija ta' Maria Aurora bint Conin Apap u Antoinette nee Grech.
 25-2-70: Maghmudija ta' Tarcisja Mericea u Marie Grace bint Dolores nee Zammit.
 2-3-70: Maghmudija ta' Carmela bint G. Baria Bajada u Guza nee Debrincat.
 8-3-70: Maghmudija ta' Raymond iben Anton Xerri u M. nee Gauci.
 28-3-70: Maghmudija ta' Sandra bint Manuel Gatt u Beatrice nee Attard.
 13-4-70: Maghmudija ta' Michael bint Joseph Farrugia u Luigia nee Hill.
 7-5-70: Maghmudija ta' M' Assunta bint Joseph Calleja u M. nee Farrugia.
 17-5-70: Maghmudija ta' Salvu bint J. Gauci u Cetta nee Grech.
 31-5-70: Maghmudija ta' Jean Pierre iben John Xerri u Gulietta nee Cauchi.
 6-6-70: Maghmudija ta' Stephanie bint Carmelo Portelli u Frances nee Apap.
 14-6-70: Maghmudija ta' lewmin George u Michael aliud Tarcisja Portelli u Marija nee Bezzina.
 20-6-70: Maghmudija ta' Joseph bint Anton Hill u Emma nee Micallef.
 24-6-70: Maghmudija ta' Anna Marija bint Gigi Vella u Ursula nee Galea.
 26-6-70: Maghmudija ta' Patricia bint Carmelo Xerri u Polly nee Farrugia.
 12-7-70: Maghmudija ta' Joseph iben Salvu Said u Ganna nee Camilleri.
 17-7-70: Maghmudija ta' Mario iben Gorg Attard u Carmena nee Camilleri.

2WEGIJET

- 30-7-70: Maghmudija ta' Margaret bint Gorg Tabone u Giuseppe nee Said.
 3-8-69: Tieg ta' M'Anglu Grech u Salvina Buttigieg.
 17-8-69: Tieg ta' Cikku Cardona u M. Grech.
 23-8-69: Tieg ta' Joseph W. Psaila u Jane Mary Attard.
 28-9-69: Tieg ta' Claudio Chini u Maria Celestina Vella.
 3-1-70: Tieg ta' Gorg Spiteri u Teresa Vella.
 14-2-70: Tieg ta' Carmelo Bezzina u Guza Sacco.
 9-5-70: Tieg ta' Lino Hill u Pavlina Grech.
 6-6-70: Tieg ta' Emmanuel Curmi u Maria Caesar.
 28-6-70: Tieg ta' Joe Mejlack u Carmen Vella Conti.
 28-6-70: Tieg ta' Gorg Spiteri u Teresa Vella.

MWIET

- 23-10-69: Mewt ta' Francesco Grech.
 24-10-69: Mewt ta' Giuseppe Mericea.
 30-10-69: Mewt ta' Ganni Abela.
 4-11-69: Mewt ta' Dolores Grech.
 12-11-69: Mewt ta' Giuseppe Zammit.
 30-11-69: Mewt ta' Coronata Lanzon.
 11-1-70: Mewt ta' M'Anna Debrincat.
 19-1-70: Mewt ta' Concetta Portelli.
 23-1-70: Mewt ta' Dan Andrea Buhagiar.
 15-3-70: Mewt ta' Felice Busnelli.
 -70: Mewt ta' Perito Joseph Refalo.
 -70: Mewt ta' Carmelo Saliba.
 20-4-70: Mewt ta' Liza Debrincat.
 3-5-70: Mewt ta' Pawl Sabba.
 15-6-70: Mewt ta' Lelli Farrugia.
 3-7-70: Mewt ta' Giuseppe Grech.

GRAJHET IMPORTANTI FIL-KATIDRAL T'GHAWDEX

(1 l'Awissu 1969 — 31 ta' Lulju 1970)

- 15-6-69: Jum Santa Marija t'Ghawdex. Qaddis il-knisja fost l-oħrajn Mgr. Redent Gauci, O.Carm., Isqof Prelat ta' Chiquibamba — Peru, L-E.T. il-Gvernatur Generali Sir Maurice Dorman u Lady Dorman, għanhu għara fil-Katidral. Thabbar il matul il-jum tal-testa ngabret la-somma N.N.
 16-8-69: Koncelebrazzjoni Pontifikali fil-ok-

kazjoni tal-253 anniversarju tal-Kongressazzjoni tal-Katidral.
 1-11-69: Pontifikali solenni minn Mons. Isqof Nikol Cauchi u Te Deum minn Mons. Isqof Giuseppe Pace bħala radd ta' hajr lil Alla fil-okkazzjoni ta' dehej il-25 sena mill-hatra tiegħu episkopali. Fost il-persuni distinti kien hemm: L-E.T. Mons. Arcisqof Sir Michael Gonsi u l-P.M. Dr. George Borg Olivier u bosta persunalitajiet oħra.
 10-11-69: Il-Wisq Reverendu Mons. Giuseppe Mericea S.T.H.D., I.T., D.B.A. (Lond), Ph. B., Lettur tal-Kapitlu tal-Katidral nħatar mill-Papa Pawlu VI l-oħwel mħallfet mulek La Sagra Romana Rota.
 22-11-69: Ordinazzjoni Generali mill-Ecc. Tiegħu l-Angimistratur Apostoliku Mer. Isqof Nikol Cauchi.
 23-11-69: L-E.T. Kamp Apostoliku Mons. Nikol Cauchi fetah

quddiem rappreżentanza tal-poplu Għawdexi kollu fil-Kongress Ewkaristiku Djocejan. Wara nofs siegħa adozzjaw l-o n i tquddset għall-ewwel darba fil-għirina quddies bir-rit il-ġdid. Iżanziet mill-Kor "Maria Assunta" quddies bil-Malt, Isuggett ta' dan il-Kongress kien "Il Quddies".
 15-2-70: Idew il-prediki tar-Sagrat, mifkwarwamaist, l-Arcip. Dan. Giuseppe Borg Attard.
 1-3-70: Bdiel Gimgħa Bibbica fil-Katidral. L-oħen il-l-iktar inoħħgħu kien "I-Precept / il-Passjoni" u għalih attendew nies minn koll roka n'Għawdex.
 8-4-70: Il-Q.T. il-Papa Pawlu VI baqat il-Barka Apostolika tiegħu lil-didil mibsurin fil-Katidral f'għuluq il-Gimgħa Bibbika.
 15-3-70: Harġet għat-telet darba l-Furdażjoni tal-passjoni. Mill-ġdid iżżanznu posta opri sbħ.

OFFERTI TA' OGGETTI LILL-MADONNA

X Inhumu l-oġġetti	Nunmru tagħhom
1) Chieket tad-deheb.	Hmistax
2) Labar tad-deheb.	Wahda
3) Klajjen tad-deheb.	Tnejn
4) Imsejlet tad-deheb.	Wahda
5) Brazzjettli tad-deheb.	Erba'
6) Lampieri tal-Fidda.	Wisehd
7) Stallet tal-Fidda.	Żewg pari
8- Gandlieri għal fuq l-artal mejda.	Żewg pari
9) Tazza tal-ġid.	Wahda
10) Pjaneti stli Goltiku.	Hmistax
11) Għizrana tad-deheb.	Wahda

OFFERTI OħRA TA' FLUS

(Mill-1 ta' Awissu 1969 sal-31 ta' Lulju 1970)

Kemm Offra	Lil Min jew Għal Min
£120	Lil S. Marija
£45-16-10	Lil S. Marija
£30-5-0	Lil S. Guzepp
£7-0-0	Lil S. Guzepp
£80-0-0	
£21-0-0	
£15-15	
£85-12	
£27-12-0	
£30	
£79	
£113-8-0	
£114	
£30	
£1,000	
£37	
20 Dollara Kanadij	

Għas-sejja ta' l-Isqof Għali-erwiel ta' nleshom Għali-Massjoni Għali-erwiel tal-Fratelli ta' S. Marija Għas-sejja ta' l-Isqof Strina lil-Madonna Għali-Seminarju Għali-Purdażjoni tal-Passjoni Għali-istands u l-globi tal-ġieq ta' madwar l-istawti tal-Passjoni Għas-sejja ta' l-Isqof Għali-tabernakli tal-Ġid Għali Gimgħa Liturgika Lil S. Marija

Manuskrit tal-Kan Gaetanu Bondi dwar il-Festi Liturgici fil-Knisja Matrici

Minn Gorg Pisani

Fil-thabir tiegħi b'ha heda b'ixx insib manuuskritti antiki li għandhom x'jaq-snu ma i-lelorja f'Għawdex u i-lest, unjonijiet Għaw-din, ix-xorti ghe-nitni meta, gurnata wahda, sibt, fejn qait ma kont nis-tenna, manuuskrit ta' 167 paġna, dwar il-festi liturgici li kien i-lest f'antiki fil-Knisja Matrici mikub m'ja u għa-xar sin li jgħidli f's-sena 1860. Hax-seljini ser i-nir bil-ferh meta, it-tendit ukoll illi i-lest manu-skrit huwa mikub minn dik il-kekkha tal-Kien Għawdex, il-Kanonku Gaetanu Bondi u f'firmat minnu stess fil-25 ta' Marzu tas-sena 1860. Il-Manuskrit jismu "Dilettorio prattico delle Liturgie ed dei della Santa Matrice Chiesa del Gozo". Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869. Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869. Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869.



Il-Kan. Dun Gje Bondi

Il-Manuskrit jismu "Dilettorio prattico delle Liturgie ed dei della Santa Matrice Chiesa del Gozo". Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869. Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869. Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869.

Il-Manuskrit jismu "Dilettorio prattico delle Liturgie ed dei della Santa Matrice Chiesa del Gozo". Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869. Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869.

Il-Manuskrit jismu "Dilettorio prattico delle Liturgie ed dei della Santa Matrice Chiesa del Gozo". Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869. Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869.

Il-Manuskrit jismu "Dilettorio prattico delle Liturgie ed dei della Santa Matrice Chiesa del Gozo". Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869.

Il-Manuskrit jismu "Dilettorio prattico delle Liturgie ed dei della Santa Matrice Chiesa del Gozo". Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869. Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869.

Il-Manuskrit jismu "Dilettorio prattico delle Liturgie ed dei della Santa Matrice Chiesa del Gozo". Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869. Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869.

Il-Manuskrit jismu "Dilettorio prattico delle Liturgie ed dei della Santa Matrice Chiesa del Gozo". Iktar tard, xi hadd has-sar il-kelma "Matrici" fuq il-rontispagħ tal-manuskrit u f'loka kiteb il-kelma "Cattedrale", u i-lest n'el, n'el id-della 1869.

ta' meta l-Isqof għid ta' Malta kien jigi għall-ewwel darba f'Għawdex b'leq jagħmel l-ewwel Vista Pastorali tiegħu fil-Matrici. F'din l-okkazzjoni kienet jibni Ark Trijonfali fil-bidu tal-tegħa tas-Cittadella. Malli l-Isqof ta' Malta kien jasal hemmhekk, wiehed kjerku kien jagħnullu kelm-tejn bil-Taljan, fuq l-Ark Trijonfali u fuq il-kub prin-cipali tal-Knisja Matrici kien jiwahhlu akkrazzjonijiet li fakku din il-graġja. Lejlet din il-festa, il-Knisja Matrici kienet tkun illuminata kif jkraq għall-okkazzjoni. Għa-nata qabel il-kub ta' l-Isqof, il-Kapitu li kien imur idura b'leq jkterqu l-vjaġġ tal-fajeb, l-Ispejjeż li kella thalas li l-Matrici għali-manten-ment tal-Monsinjuri li kien jikkompjati fuq l-Isqof kella-hon jgħodda biss għal dawk il-granet ta' meta l-Isqof kien kull jagħmel il-Vista Pasto-rali fil-Knejjes tar-Rabat. Ta-m jinnota hawnhekk illi hafna mid-dettagli ta' din l-okkazzjoni hawnhekk jismu l-ingress ta' l-Isqof li Għawdex meta l-Matrici għali-mjoni għali-għet ta' Katedrali.

Fil-paġna 120 tal-manuskrit jidher għali-mjoni d'war l-Isqof mill-Artiglieri fil-festa tal-Matrici għali-mjoni kienet jidher għali-mjoni mill-Gvern bħala sant. Dawn it-tiri ta' l-Artiglieri kienet jidher għali-mjoni ta' Sant Onda, ta' San Giorġ (2 tiri), 1869 u l-Hadd il-Għid, fil-Pesta ta' Corpus, fil-Pesta ta' l-Assunta, fil-Milid u meta l-paġna 112, l-awtur jgħid illi l-Kapitu tal-Għarb għan-du jleu sehem bis-Salib tal-Kieru mingħajr pendenti bil-festi, le-cerimonier kella d-dimr illi jibgħat bil-jeti illi-Oficjal li kien jikkmanda t-truppi li h' h' kien jidher għali-mjoni ta' l-hin meta kella-hon jigi suarati t-tiri bħala sa-lut. Fil-okkazzjoni tal-festa ta' San Giorġ and il-bil-jeti



Il-purazzjoni ta' San Giorġ niezla' mill-Katedral għali-Knisja Parrokjali ta' Kerem

għali-johrog mill-"Curia Pro-parochia". Fil-paġna 150, im-prazzi, tal-manuskrit jid-her kull kella-hon jigi m'leq-gha fil-Matrici l-Overnatur Katedrali kull ukoll dawk li ma jkenux Katedrali; insibu x'għandu jkita l-kas ta' zja-ra minn membri tal-Familja Reali, l-Prodikatur ta' l-Av-vent u tar-Randan kien jin-għazil mill-Gvern. Dan kella jipprezenta ruħu f'sagristi-ja tal-Matrici f'gurnata il-jagħel hu qabel l-ewwel Hadd ta' l-avvent sabiex jismu illi-Kapitu hali dan imur jisma l-priedki.

Meta jitratta dwar il-pur-azzjoni votiva ta' San Giorġ fil-paġna 112, l-awtur jgħid illi l-Kapitu tal-Għarb għan-du jleu sehem bis-Salib tal-Kieru mingħajr pendenti bil-festi, le-cerimonier kella d-dimr illi jibgħat bil-jeti illi-Oficjal li kien jikkmanda t-truppi li h' h' kien jidher għali-mjoni ta' l-hin meta kella-hon jigi suarati t-tiri bħala sa-lut. Fil-okkazzjoni tal-festa ta' San Giorġ and il-bil-jeti

pendenti, bħala sinjal ta' soggezzjoni ta' Utiel ta' l-Ovni, li-kittieb ta' jlel jlel Wiegħa tal-purazzjoni ta' San Giorġ bħala wahda u-tika hafna. Meta, fil-paġna 43, jikkellim dwar il-qniegħ tal-Matrici u l-uzu tagħhom, il-Kan Bondi jgħid illi tiegħi minn dawn kienet għa-mpla f's-sena 1737 minn Mo-Alexio Buscio fil-paġna 180 skud illi-qantar u kienet għa-ikkonsagrati fil-Knisja ta' Patrijiet Minuri Konventual tal-Belt Valletta. Dawn ha-m dawk li-lewq qniegħ l-imur jikkellim l-ikone Agius De Soldanis meta jlel li għew ikkonsagrati fil-Knisja f's-sena 1739.

Fil-paġna 66 tal-manuskrit insibu nota dwar l-akkonsagrati ta' l-Istabb Ma-ter fil-għingħ tar-Randa. Il-fundatur tagħhom kien l-ewwel Kapillan tar-Rabat tas-Zebbug f'Għawdex, Don Frangisk Vella, li kien m'el fil-wieha tal-qudusja. Tagħrif dwar il-konfraterniti tal-lajet jidher fil-paġna 118, tagħrif illi jkoper minn hax il-konfraterniti tal-Knisja Matrici, imma ta' xi knejjes oħra tar-Rabat ukoll. L-awtur jagħli d-data ta' meta dawn għew imwaqfa u f'le-ma knisja raw il-bidu tagħhom. L-iktar wahda, antika fost dawn tidher li kienet dik tal-Beata Vergini Tal-Konsa-lazzjoni imwaqfa sa m'is-sena 1614 fil-Knisja ta' Santa Wistin. Konfraternita oħra antika għali-ha hija dik tas-Santissimu Sagrament imwaqfa fil-Knisja Matrici at-13 ta' Frar tas-sena 1575. Dwar din il-konfraternita l-awtur għandu nota storika interes-santi. L-awtur jgħid illi din il-konfraternita kienet twa-għet minn Monsinjuri Vicari Dozzina, Vicarijatur Apo-stoliku u bħala l-ewwel Ret-tur tagħha għew ma-hali is-sar Garzia Monpau. Fil-paġna 109 nagħraf ukoll illi l-Matrici għet imghodda għali-Koleggiata f's-sena 1629 cum cunavenu. Santa Apo-stolika u permezz tal-Bolla Pontificia f's-sena 1664.

Manuskrit tal-Kan. Dun Gje Bondi fil-hidu tal-manuskrit

Aut. Carl Bondi

Tidher il-firma tal-Kan. Dun Gje Bondi fil-hidu tal-manuskrit

(Ikompil paġna 7)

F'dan l-istess manuskritt, għalkemm miġburin f'pagni għallhom, sibt ukoll żewġ notni storieli interessanti għielhom. L-ewwel waħda tiddeskrivi l-funzjoni li kienet issir ta' kull sena fis-6 ta' Ġunju fil-Matrieli bħala radd ta' hajj għall-kirja tal-Konfessja ta' l-Isidra kontra l-Gaġerj Maltin. Skond nota ta' l-awtur f'har dan il-tagħrif, din il-Konfessja kienet giet mik-xufa fis-6 ta' Ġunju tas-sena 1749. Il-funzjoni fil-Matrieli kienet f'idha wara l-lawdi tal-Matutin meta kienet tindaqgħ mota bil-qneqen kollha. Kif kienet tispicja Prima fil-kor, l-Arcipriet, liebes il-kappara mingħajr stoja, akkompanjat mis-Canonici bis-sa-milla-kierku tle-ensier, kien imur fil-Kappella tas-Sagra-

ta-Tabernakli. Imbagħad l-Arcipriet kien jincensa u jintonat "Te Deum" li kien jinkanta fuq l-orgni. Fl-għaxxja meta f'idha l-kompleta, kienet tindaqgħ mota, juxxegħu sli xomgħat fil-Arti tal-kor u tittikanta l-Litanja tal-Madonna fuq l-orgni. Fil-quddies tal-gurnata kienet issir il-*Colletta Pro Gubernum Actione et Contra Peccatorum*.

In-nota l-oħra għandha x'taqas mal-mewt ta' l-Arcipriet tal-Kollegjata Matrieli, id-Duttur Addeodato Formosa li kien ukoll Provvidu tal-Ġazra il-grat fis-4 ta' Settembru tas-sena 1759. Fil-mewt ta' dan il-Provikarju sar xi tibdi li-ecrimonja tas-solta bi-sodda ta' l-Espol Mons. Fra D. Bartolomeo Rull. Il-Viatku ndaqq bil-qanplena

Knisja Matrieli l-Konfraternita tas-S. Sagrament u tas-S. Ruzarju kollhom 12 il-Torea kull waħda, l-istess kif kienet l-Kongregazzjoni tas-Sacerdoti. Fil-dar tal-mejjet kien hemm 12 il-Torea, madwar il-katavru. Qabel ma l-katavru ngħie fil-Matrieli ndaqqu tliet moti bil-qneqen kollha. Wara l-mewt ta' dan l-Arcipriet, waqet ittra minn għand l-Ispol f'Malta indirizzata lil-Kan. Koadjutur Dun Giacomo Galea li tagħtu s-sejtna li jagħmel Vigarju għall-kura ta' l-ewwel mejjet fil-Mejjet Arcipriet, li Koadjutur Galea għażel bħala Vigarju lil Dun Salvatore Gianni.

Il-manuskritt tal-Kan. Gaetano Bondi hu tmmil b'tagħrif bħal dan li jagħmin kitha interessanti għall-ahhar bħala haġa li għandha x'taqas mal-Liturgja u ma l-Istoria. Kull meta jinhiet, l-awtur jikkwota dejjem deġereti u delibrazzjonijiet biew juri fuq liema dokumenti huma bażati dawn l-ecrimonji u wżanzi fil-Matrieli. Il-kalligrafja tal-manuskritt, fil-bieċa l-kbira tagħna, turi li l-awtur kien artista jew surmast tal-kalegrafja.

Il-manuskritt huwa nqasam f'diversi kapitli u li ahhar fih indici dettaljati li linka għadha cara bħallilekku maktuba għaxar senni im-kundizzjoni ġenerali tal-Manuskritt hija tajba kemm jiss-



Il-Knisja Bazilika u Koll-ggata tal-Għarx.

ta' jkun illum, meta hawn istudju ta' l-Istoria li fih dan l-interess kollu fil-Liturgja u għawriet tant rai l-patri-bu Gaġerj mabbuħni tagħna, li-moni nazzjonali ta' dokum-berba ta' dan il-Manuskritt menti fuq id-drawwiet u l-ba tistax ma tterrahx lil-graffiet ta' l-imghoddi.

IL-KWADRU TA' S. URSULA FIL-KATTIDRAL T'GHAWDEX

(kompli minn paġna 1)

"Narcissus" movement led by via, via per tutte le successi. Fredrick cyberbeck (1878) cyberbeck in Rome, to which the possedimento pia' o meno della perfezione nel lungo sentiero di una carriera si tabo-riosa".

Dawn l-istqarrijiet ta' G. dila tas-sena u donnhom qegħdin jgħidura "Miseria dawk li jibku għax għad fit-farru". Il-pittur libbes lil S. Ursula kif kienet jibku x-xeb-bera qabliena tal-bidu ta' l-Era Kristjana li għall-imhab-bu ta' Kristu garrju l-chex martiri, li-l-ibba ta' S. Ursula hija ta' lewji hadran mifti u

Il-KWADRU TA' S. URSULA

Il-kwadru ta' S. Ursula nis-tehu nqasam f' tliet parti-

(kompli f'paġna 9)

X'INHU L-AUROFAC?

L-Aurofac huwa mediċina, jew ahjar sustanza, jiġi mjażud u mħallat ma' l-għalf ta' l-annimali.

X'EFFETT GHANDU L-AUROFAC?

L-Aurofac għandu fih il-mediċina : "Auromycin" f'għamla ta' trab fin bafna kannella ċar li għandha s-saħħa trażjan kull xorta tal mikrobi li jattakkaw l-annimali u għallqstant l-Aurofac iġin b'mod ta' l-għugeb iġin innaqas il-mard mill-annimali. Barra minn hekk l-Aurofac għand Vitamin B 12 li tagħti s-saħħa u li ttejjel il-produsjoni ta' l-annimali, sew jekk dawn ikunu tjiar tal-hajd jew għal-laham, majjali, jew baqar tal-halib.

Agent waħdani:

V. J. SALOMONE
10, SOUTH STREET, VALLETTA



L-Istatwa ta' S. Ursula meqjuma fil-Kattidral t'Għawdex

ment fejn kien ikun hemm l-kbira. Anki l-Agonija ttab-miġburin ukoll il-Kanonici u b'ret bil-qanplena l-kbira fil-l-Kappillani. Imbagħad le-transtu, imbagħad ndaqq bil-qneqen kollha kif kienet ta' l-awtur tal-Papa ta' l-għid il-Tabernakli u qie-



Il-kwadru tinnat li-tarrocata ta' Keirien il-jeri lil S. Gior-gor qed jittli l-Madonna teħes fir-Ruma mill-pesta

Gimgha Biblika u Gimgha Liturgika fil-Katidral t'Ghawdex

ŻEWĠ ĠRAJJET LI HUMA FROTT TA' MATURITA' POST-KONCILJARI TWETTQU FIL-KATIDRAL T'GHAWDIX META MATUL IS-SENA NŻAMMU ĠIMGHA BIBLIKA U OHRA LITURGIKA. TA' L-EWWEL SARET BEJN L-EWWEL U T-TMIENJA TA' MARZU 1970, U TAT-TIENI SARET BEJN IT-TLIETA U L-GHAXXA TA' MEJJU 1970. IL-PROGRAMMI TAZ-ŻEWĠ ĠIMGHAT KIENU TABILHAQQ SBIEH, VARJATI U ATTRAENTI. U FIL-FAT ĠIBDU FOLLU KBAR TA' NIES GHAL KULL ATTIVITA' LI SARET. IL-MOD KIF IT-TAGHLIM ĠIE PPREŻENTAT F'DAWN IL-ĠIMGHAT LILL-PUBLIKU KIEN INTERESSANTI, PRATTIKU U JAPELLA GHAL KULL KLASI TAL-POPLU GHAX IL-KUMITATI ORGANIZZATTIVI NQDEW B'METODI MODERNI BIEX IWASSLU DAN IT-TAGHLIM. DAWN IR-RITRATTI TA' HAWN TAHT JAGHTU XHIEDA TA' DAK LI QED NGHIDU.



MATUL IL-ĠIMGHA BIBLIKA SAR IR-RUŻARJU HAL; FIR-RITRATTI TA' HAWN FUQ NARAW ŻEWĠ EPISODJI TA' DAN IR-RUŻARJU; IL-MADONNA META ŻARET LIL QARIIBHA ELIZA BETTA U LIL ĠESU' FOST L-GHORRIEF TAT-TEMPIJU.



IL-ISTESS ĠIMGHA BIBLIKA SARU ŻEWĠ QUIZES: WIEHEP GHALL-KBAR U L-JEHOR GHAZ-ŻGHAR FUQ IL-HAJJA TA' ĠESU'. IR-RITRATT TA' HAWN NFUQ JURI LIL WIEHEP MIT-TEAMS QED IHARES LEJN IX-XENA DRAMMATIZZATA MILL-HAJJA TA' ĠESU' LI FUQHA SARU XI MISTOQSIJET.



L-ATTIVITA' LI GHEDET L-ARBAR FOLLA TA' NIES LEJN IL-KATIDRAL T'GHAWDIX MATUL DIN IL-ĠIMGHA BIBLIKA KENET IL-PAGEANT BIBBLIKU LI SAR FUQ IL-PRESBITERU TAL-KNISJA MSEMIMJA DAN IL-PAGEANT KIEN MINNI FUQ IL-RET EPISODJI: KRISTU FIL-ĠNIEN TAZ-ŻEBBUĠ, KRISTU QUDDIEN PILATU U KRISTU FI TRIQTU LEJN IL-KALVARJU, IR-RITRATTI TA' HAWN FUQ JURI ŻEWĠ EPISODJI MINN DAN IL-PAGEANT.



XENA OHRA TAL-PAGEANT. GUDA JILTAQA' MA KRISTU FIL-ĠNIEN TAL-GETSEMANI

ASPRO

QUICK

EFFECTIVE

BUT RELIEVES ALL PAIN, HEADACHES,

COLDS AND FLU



MATUL L-I-STESS GIMGHA GIET MGHAMMDA TARRIJA BIR-RIT IL-ĠDID WAQT LIL MONS. C. SCULONA, IL-KURAT TAL-KATIDRAL, WAQT DIN IL-MAGHMUDIJA.



IL-MORDA WKOLL HADU SEHEM F'DIN IL-ĠIMHA LITURGIKA. IR-RITRATT TA' HAWN JURI LILL-MORDA QEGHDIN IZZAWRIJ. IR-RITRATT TA' L-OFFERTI LIC-CELEBRANT, MONS. M. AZZOPARDI.

IL-KWADRU TA' S. URSULA FIL-KATTIDRAL T'GHAWDEX

lewn il-kaf' bil-halib u mbej-
jen b'hafna disinn ta' kulur
ahmar, kemm il-libsa kif
ukoll il-mantell huma
meqgħdin fuq S. Ursula bi-
akbar naturalezza u trid
tmisa b'cejk b'x tinduna
jekk dawn humek libies veri
jew le.

Il-piegi tal-libsa u tal-
mantell mill-bogħod talsab-
hom veri. Bis-sahha tal-pin-
nel u tal-kuluri, il-pittur Hy-
ler għarf tabilhaqq johloq
libies kemm jista' jkun haq u
naturali. Il-palma hadrallja
ta' idha li-jemmina qeda t'fak-
karna li-keimiet ta' Gena
"Mberkin intom meta ta-
tukom u jahruk, qegħdin
kull korta ta' hawn kontra
kom bil-gieħ ifirru u then-
new għax hawnkom hawn xbir
fa-awewwa."

Li-Salib minnhaq il għan-
du wkoll, f'idha li-jemmina
jurne ta' qiegħ il S. Ursula bis-
sahha ta' salib harġet rebbie-
ha fuq qiegħedwa ta' ruhna
u kienet oeta rebbiet lill-in-
sara u b'hekkom minn eif
swaj, u dan għandliq b'mod
speċjali magħna l-Għawdex.
Tant hu hekk li ma' dan il-
Salib nasy b'bandiera hamra
b'asab abjad go nofsa li hi
li-b'bandiera ta' l-Ordni tal-
Kavaleri ta' S. Giovanni li mal-
mija tas-sinj b'diet tas-sajjal
li-b'bandiera tar-Reġion jew
li-b'bandiera tal-Trinjon, għax
fa-żminijiet Nofsana kien li-
Kavaleri ta' l-Ordni msem-
mija li dejjem iddefendew il-
Reġion nisanja u ma hal-

lewn il-mawmettimu jidhej
f'hafna pajjiz tad-dinja.

L-ANGLU TAL-KWADRU

F'dan il-kwadru ncu
wkoll angli libsa libies aktar
mitli b'x i-b'haqta ta' l-
amiraturu ncuha jagħsu
prinċipalment fuq il-figura
dominanti ta' dan il-kwadru,
lewn qiegħedwa ucc dan l-
Angli b'x b'x-tar li huwa
kreatura tas-senu u mhux
ta' din id-dinja.

Dan l-Angli f'idhej għan-
du plakka li fuqha hemm
kelimet meħudin mill-Vange-
lu ta' S. Giovanni u jagħtu li
għaj jagħom jahseb fuq il-
tema centrali ta' dan il-
kwadru — il-patrocinju ta' S.
Ursula fuq il-ġisra t'Għaw-
dex. Diatti li-keimiet huma
dawn: "Pater Sancte, Serva
ti mihi", Musier qaddis, f'is-
mek hares li dawk li tajnti".

IL-FOND TAL-KWADRU

Il-fond tal-kwadru jgħin
wkoll mhux fut li dawk li ja-
rawn b'x l'ifnuh li-b'hej do-
minanti, tal-pittur li fuq il-
tala ried iħser ix-xewqa tal-
Benefattur, il-Kan. Dun Gej-
t Bondi; x'kien din ix-xewqa
ga nafu: il-protezzjoni li-
Għawdex dejjem sab f's.
Ursula li-negħa tan-niket u
tal-maltemp.

Pi-fond tal-kwadru, nfat-
ti, nabyu l-Knisja Kattidrali
mdawra bis-swar kif ukoll xi
għoljiet li huma hawl notti
karatteristiċi li jwasluk b'x
t'Għawdex.



KIENET UKOLL F'DIN IL-ĠIMGHA LI F'GHAWDEX SAR L-EWWEL DARRA TIEG BIR-RIT IL-ĠDID. IR-RITRATT JURI LILL-GHARAJ-JES DEHLIN PROCESSIONALMENT LIL L-ARTAL.



F'DIN IL-ĠIMGHA LITURGIKA SARU WKOLL BOSTA KONCELE-BRAZZJONJUEIT. IR-RITRATT TA' HAWN FUQ JURI LIL P. GWA-
RDIAN FIORINI O.F.M.C. JIPRESIEDI DIN IL-KONCELEBRAZZJONI



MATUL IL-ĠIMGHA LITURGIKA SAR QUIZ FUQ IR-RIT IL-ĠDID TAL-MAGHMUDIJA, HAWN FUQ JIDHER WIEHEJ MIT-TEAMS LI HA SEHEM F'DAN IL-QUIZ.

Dawn il-blocks ġew mishafa bil-kortesija ta' il-"Poplu"

tagħraf li S. Ursula qeda tip-
protegi u tħares li din il-ġi-
ra ta' t'iet għolliet għax b'ha-
ma meta tilmah id-dunhan
tiela l fuq lejn is-sena għan-
dek tasal għall-konkluzjoni
li f'dak il-pest hemm in-nar,
hekk ukoll meta tara t'etadel-
li t'kennon Knisja go nofsa
kif ukoll xi għolliet għandek
malajr tinduna u tntebah li
din hi li-ġisra t'Għawdex.

Li-fond tal-kwadru huwa
mpingi bi Wien aktar mitfijn
kif titloq is-sengħa tal-pit-
tura halli li-għajni ma tintia-
qax l-ewwel minn dak li hu-
wa sekondarju li-kwadru.

Giuseppi Hyzler minnhabba
dan il-kwadru li pinex il-
bidu ta' nefe is-senja dastax
l'ibga' m'fakkat għal dejjem
li-istorja tal-Knisja Kattidrali
karatteristiċi li jwasluk b'x
t'Għawdex.

L-ISEM POPOLARI

TAL-PRESIDENT KENNEDY

GHADU HAJ

FIT-TELEVISIONS FAMUZI

KENNEDY

ARAWHOM GHAND 'GINA STORE'

PIAZZA SAN FRANGISK, RABAT-GHAWDEX

SAQSU UKOLL GHALIHOH LIL JOE MASINI



It-tappijiet tal-prodotti ta' Farsons jiswew **MITOLU DEHEB**

Lotterija kbira b'£4,800 premjijiet

Kullhadd għandu għajnejh fuq it-tappijiet tal-prodotti ta' Farsons — dawn it-tappijiet jiswew mitglu deheb' flotterija kbira.

Faċi tiegħu sehem

Ixrob l-prodotti ta' Farsons: Il-Bier kollha ta' Farsons — Kinnie — Schweppes Lemonora and Orangeora — Schweppes Tonic Water — Soda Water — Ginger Ale — Bitter Lemon — Mission Cola u Coco Pina u għemna t-tappijiet. Kull 12 il-tapp jinbidlu ma biljett fil-lotterija li titla fis-sajf u t-tugħ finali fix-xitwa.

5 lotteriji fis-sajf

L-ewwel premju £300; It-tieni premju £150; It-tielet premju £50.

L-ewwel tugħ

fil-21 ta' Lulju 1970 fl-10.00 ta' fil- għodu l-Birrerija l-Imrieġel.

Tugħ finali tax-xitwa

L-ewwel premju £1,000; It-tieni premju £500; It-tielet premju £300; Ir-raba premju £200 u tliet premjijiet ta' £100 l-wieġed.

Dis-sena l-biljetti huma n-numerati biss u għalhekk il-bdil isir aktar malajr.

It-tappijiet jinbidlu: Il-Birrerija, l-Imrieġel, Il-Branch tal-Belt, Triq Zakkarija, Il-Branch tas-Sliema, Triq it-Torri, L-Agent ta' Għawdex, u It-Tokk, Ir-Rabat.



OPRI ĠODDA FIL-KATIDRAL T'GHAWDEX

Bosta huma l-opri ġodda li għandna mal-id ta' leżena fil-Knisja Katidrali t'Għawdex. Iddi l-opri waħda fosthom li sa tidher għall-ewwel darba fil-festa ta' Santa Marija ta' din leżena hija b'a dubju ta' xejn dik tal-gwarrn u vintartal tal-fidda għall-artal tal-Kappella tas-Sagrament.

Il-Komunita' parrokkjali liha l-istess din l-opra (għeżi Għawdex) u kien l-istess poplu li għal din l-opra ta' xejn minn qablu u minn rajh. Għax il-poplu huwa konvint li d-dar t'Alla li xirgħu kull taqin. Id-dinin ta' din l-opra sar mill-magħnufi dijnjarju Għawdex Galea tal-Rabat ta' Malta u x-xogħol tal-fidda sar għand il-Ditta Rossetti ta' Milan. Zgur li kull min jara din l-opra jibqa' mistgħaf bi-letatenza u bil-perfezzjoni x-xogħol. Dan li-gwarrn u vintartal tal-fidda huwa tabilhaq opira ta' arti li tkompli il-kapella u jibla f'din leżena kemm tad-dinjatur Għawdex Galea kif ukoll tad-Ditta ta' Milan li hadmitu. Din l-opra mibux biss kabriet it-teor artu-liku tal-Knisja Katidrali tagħna imma wkoll dak t'Għawdex kollu.

ERBA' LAMPIERI TAL-FIDDA

Opira oħra sabha tal-fidda li na għad għandu għad-inkor tal-żanzini, din leżena hija dik ta' Dar t'Alla.

erba' lampieri tal-fidda, tnejs għan-nieca ta' San Gusepp, tnejs għan-nieca tal-Madonna, Din l-opra ha hieba l-argenter Għawdexi s-Sur Guse' Mejjak u nhadmet l'Uma, il-benefattur ta' din l-opra huwa Salvatore ta' Parrugia. Dawn il-lampieri huma maħdumin tal-lew u b'sengħa u f'hom tabilhaq għaxxa.

OPRI OHRA

Bosta opri oħra għandna għall-pużizzjoni tal-Paasjoni li ta' kull sena toħroġ mill-Knisja Katidrali fil-tiem l-Id tal-Paasjoni. Dawn l-opri kien: sett globi tal-hiebs tal-istess tal-hadid għall-istess tal-fidda għall-istess tal-Daluri; sett ta' ranni; sett libbie-si tal-bellus għall-kavallieri; il-kostum ta' Mose; bandoliera rrakmata mix-xebbi; tal-par-roca kif ukoll set stalletti tal-komja għall-kavallieri.

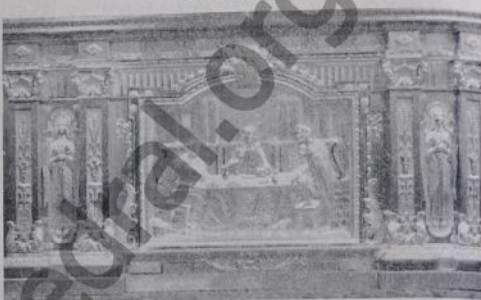
£1,000 Għall-Opira Ohra

Bawnekk ta' min isemmi li persuna offret £1000 għall-opra li għandha konnessjoni ma' l-Ewkaristija. Niumaw li din l-opra titthabbar u tkun lesta s-sena li għejja. Għal issa ma nistgħux nagħtu destali aktar.

Dawn l-opri huma kollha xbieha tal-maħba u l-poplu tagħ-nagħtu destali aktar.



IL-LAMPIERI L-GODDA Għan-Nieca TAL-MADONNA U Għan-Nieca TA' S. GUSEP



IL-GWARRN U VENTARTAL TAL-FIDDA Għall-Artal TAS-SAGRAMENT

FOR WORLD WIDE TRAVEL

APPLY:—

JOHN PORTELLI ENTERPRISES

I.A.T.A. AGENT

7, IT-TOKK SQUARE, VICTORIA, GOZO. Tel. 76236

108, ST. JOHN STREET, VALLETTA, MALTA. Tel. 27016

TOUR PLANNERS

DORIS

JEWELLERY

1, St. Andrew Str.,

and

75, Vainanga Str.,
Victoria

All kinds of Fancy
Jewellery in Silver,
Silverware, Gold & Diamond,
Watches, Chances
and other Articles
for Religious
Service.



INKORONAZZJONIJIET TAL-MADONNA

(kompli minn paġna 11)

ragun għax il-Knisja ta' l-Assunta tal-Gran Kastell sient li il-Knisja tagħhom. D-fatti fi żmien il-hakma tagħhom il-Gvern kien jlehu hiebs jidrog f'us għal din il-festa ewlenija u prinċipal sabbex tinnamm it-tigrijja, l-asir mixgħela bil-lampi tad-żejj fosthom il-Banca Għuratale u għal sparr ta' maskli lejlet u nhar il-festa. Biex aktar tkber il-festa ta' Santa Marija fut iżjed minn mit sena fu bidet tinnamm il-Wirja Agrarja u Industrijali.

Dan kollu jurt komm il-banda "Lionel" bi x-xirgħu ta' l-festa 1897 li-Tsoqf Giove M. Camilleri reba l-festi ta' l-Għadga Mużikali l-festi ta' barra ta' Santa Marija.

FLUS LI NGABRU MILL-KAXXA TAL-MADONNA

(Mill-1 ta' Awissu 1969 sal-31 ta' Lulju 1970.)

Dati	Ammont ta' flus
Mill-1 sal-10 ta' Awissu 1969:—	£19-5-6
Mill-11 sal-15 ta' Awissu 1969:—	£64-18-1
Mill-16 sal-31 ta' Awissu 1969:—	£22-6-10
Mill-1 sal-13 ta' Settembru 1969:—	£13-16-0
Mill-14 sal-15 ta' Settembru 1969:—	£10-15-0
Mill-1 sal-15 ta' Ottubru 1969:—	£17-1-2
Mill-16 sal-31 ta' Ottubru 1969:—	£17-1-2
Mill-1 sal-15 ta' Novembru 1969:—	£13-16-6
Mill-16 sal-30 ta' Novembru 1969:—	£13-17-2
Mill-1 sal-15 ta' Dicembru 1969:—	£13-3-5
Mill-16 sal-31 ta' Dicembru 1969:—	£13-12-10
Mill-1 sal-15 ta' Jannar 1970:—	£14-1-4
Mill-16 sal-31 ta' Jannar 1970:—	£15-18-1
Mill-1 sal-15 ta' Frar 1970:—	£12-6-4
Mill-16 sal-28 ta' Frar 1970:—	£14-0-0
Mill-1 sal-15 ta' Marzu 1970:—	£14-0-1
Mill-16 sal-31 ta' Marzu 1970:—	£23-10-5
Mill-1 sal-15 ta' Aprill 1970:—	£21-18-1
Mill-16 sal-30 ta' Aprill 1970:—	£13-18-5
Mill-1 sal-15 ta' Mejju 1970:—	£26-0-0
Mill-16 sal-31 ta' Mejju 1970:—	£17-1-4
Mill-1 sal-15 ta' Junju 1970:—	£19-5-10
Mill-16 sal-30 ta' Junju 1970:—	£17-13-9
Mill-1 ta' Lulju sal-15 ta' Lulju 1970:—	£13-18-70
Mill-16 ta' Lulju sal-31 ta' Lulju 1970:—	£36-18-94

10-11-1970

J.C. MEJLACK
ZAMMIT

Wines &
Spirits
Merchant